

PP 9320 Arbon  
Telefon: 071 440 18 30  
Telefax: 071 440 18 70  
Auflage: 12'000  
16. Jahrgang

Amtliches  
Publikationsorgan  
von Arbon, Frasnacht,  
Stachen und Horn.  
Erscheint auch in Berg,  
Freidorf, Roggwil und  
Steinach.

# felix.

**SAURER A H A**  
NUTZFAHRZEUGE AG AUTOHAUS  
EREBOLD

Erstklassig in  
Kompetenz & Service

**THOMANN**  
NUTZFAHRZEUGE AG  
www.thomannag.com

www.felix-arbon.ch e-mail: felix@mediarbon.ch

## Verkehrsdrehscheibe

**Aktuell.....**  
Das Image  
entstauben

**3**

**Region.....**  
Ehrgeiz  
im Alter

**6**

**Gewerbe.....**  
Adi Giger  
hört auf

**8**

**Tipps.....**  
Soccer  
in Horn

**13**

**..... Vitrine**  
HRS informiert über  
Bewegung im Hamel

**7**

## Arboner Wochenmarkt

am storchenplatz

Jeden Samstag 9.00–13.00 Uhr  
bis Mitte September

Landwirtschaftliche saisonale,  
regionale, erntefrische Produkte.

Diesen Samstag (21.6.) zusätzlich:  
– Produkte vom Schaf (Montone)  
– Die «Zeitfrauen» von Arbon

Besucht uns auch auf  
[www.facebook.com/wochenmarkt.arbon](http://www.facebook.com/wochenmarkt.arbon)  
und im  
«Treffpunkt» im felix. die zeitung.

## Elektro-Fahrzeuge testen

Samstag, 21. Juni 2014

### eMobility-Tag – Labelübergabe

Vom eBike, eRoller bis eAuto:  
bestaunen, ausprobieren,  
mitfahren.

Areal Hügli AG, Steinach  
10–15 Uhr eMobility-Tag  
10.30 Uhr Labelübergabe  
Energistadt

## WBG 'Daheim, Wohnen im Grünen

### Tage der offenen Tür «Stägehüsi» Arbon

Freitag, 20. Juni von 16–18 Uhr  
Samstag, 21. Juni von 10–14 Uhr

WBG 'Daheim,  
Stacherholzstrasse 23a, Arbon  
[www.wbgdaheim.ch](http://www.wbgdaheim.ch)

## AKTION

**WM Special  
Swizly Swiss Cider  
6er Pack  
3 + 1 gratis**



**Schützengarten Bier  
2 x 18er Pack 33 cl oder  
1 x 20er Harass 50 cl**



**1 Paar Schleuniger  
OLMA-Bratwürste gratis!**



# MÖHL

## GETRÄNKE-MARKT

Apfel- und Fruchtsäfte • vergorene Apfelsäfte • Mineralwasser • Süssgetränke  
12 Schweizer Biermarken • ausländische Biere • Wein und Spirituosen  
Mosterei Möhl AG, St. Gallerstr. 213, 9320 Arbon, Tel. 071 447 40 74

## Einmalige Jubiläums-Angebote

Donnerstag, 26. Juni  
**50% Rabatt**

Bepanthen plus Duo  
Creme 30g & Spray 30ml

Heilt kleine Wunden



Bayer AG, 8045 Zürich

Freitag, 27. Juni  
**50% Rabatt**

Voltaren Dolo forte  
Emulgel 100g

Hilft bei Gelenk-  
schmerzen



Novartis AG,  
6343 Rotkreuz

Samstag, 28. Juni  
**50% Rabatt**

Anti-Mücken Duo  
Anti Brumm forte 150ml &  
Parapic Roll on

Hilft bei Insektenstichen



Biomed AG,  
8600 Dübendorf

Dies sind Arzneimittel. Bitte lesen Sie die Packungsbeilage.

Feiern Sie mit uns  
**50 Jahre Migros Arbon**  
und profitieren Sie von  
unschlagbaren Aktionen!

**26.-28. Juni:  
5-fache Bonuspunkte  
auf Ihren Einkauf**

- Noch keine Kundenkarte? Wir schenken Ihnen 100 Punkte bei Neueröffnung.
- Gratis: Wir kontrollieren Ihre Reiseapotheke.
- und viele weitere Sonderangebote.

**swidro**  
drogerie rosengarten

## AKTUELL

Informationskampagne von Curaviva Thurgau – Karrierechancen in Pflegeheimen

# Gegen ein verstaubtes Image

«Die Pflege entwickelt sich immer weiter, daher lohnt es sich, am Ball zu bleiben», motiviert Daniela Murer, Leiterin Pflege und Betreuung im «Sonnhalden». Auch die ehemalige Bankerin und heutige Heimleiterin Marlene Schadegg bricht eine Lanze für die Arbeit im Pflegeheim: «Ein Lächeln der Bewohner ist kostbarer als ein Banker-Bonus.»



«Sonnhalden»-Heimleiterin Marlene Schadegg: «Kein Geld der Welt kann so viel auslösen wie ein Lächeln oder dankbare Worte.»

Das Image der Alters- und Pflegeheime wird von einer breiten Öffentlichkeit nach wie vor als «verstaubt» empfunden. Das soll sich mit einer Informationskampagne von Curaviva Thurgau ändern: rund 80 Mitarbeitende sowie Bewohnerinnen und Bewohner von 52 Thurgauer Heimen geben dieser Imagepflege nun ein Gesicht – ob als Rapper, ex Bankerin oder ex Pfarrer.

### Eine spannende Vorarbeit

Und diese laufende Informationskampagne rund um attraktive Karrierechancen in Pflegeheimen findet eine positive Beachtung. Bei der Entwicklung an vorderster Front mit dabei war «Sonnhalden»-Heimleiterin Marlene Schadegg, die sich gerne an die spannende Vorarbeit erinnert. Zusammen mit dem Amriswiler Heimleiter Dominique Nobel und «Curaviva»-Geschäftsführerin Julia Käppeler kreierte sie mit Hilfe des Rappers «Crispy Dee» und von Predrag Jurisic vom Romanshorn

### Curaviva Thurgau

Curaviva Thurgau ist Mitglied beim nationalen Dachverband Curaviva und vertritt 52 Heime und deren Interessen. Curaviva Thurgau macht sich im Besonderen stark für

- eine wirksame und nachhaltige Alterspolitik;
- ein Leben in Würde, wenn Unterstützung notwendig wird;
- die Förderung der Qualität in den Heimen;
- eine Aus- und Weiterbildung auf hohem Niveau;
- die sinnvolle Verbindung von Innovation und Tradition.

## Ein Lächeln der Bewohner ist kostbarer als ein Banker-Bonus

Sozialunternehmen «Brüggli Medien» ein Konzept, welches nicht nur günstiger als auswärtige Offerten, sondern auch bedeutend überzeugender war.

### Wer pflegt, wählt richtig!

In der Schweiz gibt es zu wenig Pflegefachkräfte! Marlene Schadegg verdeutlicht dies: «Während dem wir Bewerbungen stapeln, wenn wir eine freie Stelle in anderen Bereichen zu besetzen haben, sind wir froh, eine Handvoll Dossiers zu erhalten, um die Neubesetzung einer Pflegefachstelle zu sichern.» Tatsache ist, dass die Menschen immer älter werden und der Betreuungs- und Pflegebedarf mit zunehmendem Alter steigt. Ob Berufseinsteiger, Wieder- oder Quereinsteiger – die Schweiz benötigt dringend mehr Pflegefachkräfte. Die Informationskampagne zeigt nun auf, wie vielfältig die Berufe, Karrierechancen und Arbeitszeitmodelle in Pflegeheimen sind; die Teilzeitarbeit ist wohl nirgends so verbreitet wie in eben diesen Pflegeheimen. Die Bandbreite der Ausbildungen reicht von der beruflichen Grundausbildung bis hin zur höheren Fachschule oder Fachhochschule mit Berufen,

die Kopf, Herz und Hand erfordern. Und die Kampagne zeigt eines ganz deutlich: Wer pflegt, wählt richtig!

### Man ist nie zu alt ...

Um das Image in der Öffentlichkeit neu zu positionieren, wirken bei der Imagekampagne nicht Models, sondern direktbetroffene Mitarbeitende mit. Drei Kategorien sind es, die laut Marlene Schadegg angesprochen werden sollen: erstens junge Menschen, zweitens Wiedereinsteigerinnen und drittens die «Ü40»-Generation, welche sich die Frage stellt: «War's das?» Dazu Manuela Demir, Fachfrau Gesundheit (FaGe) im «Sonnhalden»: «Ich möchte allen Mut machen. Man ist nie zu alt!» Sie habe vor vier Jahren die Chance erhalten, noch die verkürzte Ausbildung zur FaGe anzugehen. Vor zwei Jahren konnte sie erfolgreich abschliessen. Und ihre Erfahrung zeigt: «Wer gerne mit Menschen arbeitet, ist hier am richtigen Ort!» – Und wer sich näher über die Imagekampagne informieren möchte, ist unter [www.arbeitsplatz-heim.curaviva.ch](http://www.arbeitsplatz-heim.curaviva.ch), [www.karriere-im-heim.ch](http://www.karriere-im-heim.ch) oder direkt bei Marlene Schadegg im «Sonnhalden» an der richtigen Adresse. eme

## De-facto

«Repariere nicht ...

... was nicht kaputt ist!» meinte Patrick De Maeseneire, der CEO von Adecco, letztes Jahr am Swiss Economic Forum (SEF) in Interlaken. Offenbar wird derzeit die Bildung einer Einheitsgemeinde in gewissen Kreisen diskutiert. Das genannte Zitat trifft genau auf die Idee eines solchen Vorhabens zu: Da die Zusammenarbeit zwischen den Arboner Körperschaften sehr gut funktioniert, gibt es schlicht keinen Veränderungsbedarf. Dazu kommt, dass es schweizweit keine Hinweise für die Vorteile einer Einheitsgemeinde gibt.

In den letzten drei Jahren haben sich der Dialog und die Kooperation der Arboner Körperschaften sehr erfreulich entwickelt. Gemeinsam wurden Verbindungen geschaffen und gepflegt. Regelmässige Treffen von Stadtrat und den vier Schulbehörden gewährleisten u.a. einen wertvollen und zweckmässigen Austausch. Man hält sich über geplante Projekte auf dem Laufenden oder erbringt gegenseitig Dienstleistungen.

Erklärtes Ziel aller Beteiligten ist es, eine Steuerfusspolitik anzustreben, die aufeinander abgestimmt ist und für zumutbare Belastungen einsteht. Dafür brauchen wir keine Einheitsgemeinde.



Regina Hiller,  
Präsidentin  
Primarschul-  
gemeinde  
Arbon

### Hans Martin Enz neuer Pfarrer

Der Steinacher Hans Martin Enz wird neuer Pfarrer in der evang. Kirchgemeinde Arbon. Der 55-Jährige tritt im September die Nachfolge von Karin Voss an. Der Vertrag mit Enz ist vorerst auf ein Jahr befristet. Da er ein 50-Prozent-Pensum haben wird, ist eine Wahl durch die Kirchbürger nicht nötig. Über eine mögliche Verlängerung der Anstellung wollen Enz und die Kirchenvorsteherchaft in den nächsten zwölf Monaten entscheiden. mitg.

## Einfach bequem: Joya – der weichste Schuh der Welt!



Joya, sorgt mit seiner einzigartigen Sohlentechnologie für ein gesundes Wohlbefinden. Lernen Sie Joya kennen und erleben auch Sie das einmalige Gehgefühl in Ihrer Nähe. Besuchen Sie uns und profitieren Sie von unserem Joya Kennenlern-Angebot.



✓ Weichster Gehkomfort  
✓ Verwöhnt Ihre Füße  
✓ Schont Ihre Gelenke

### Kennenlern-Angebot:

Profitieren Sie von einem Rabatt bis zu 40% auf ausgesuchte Modelle!



Joya Shop Roggwil (TG)  
Betenwilerstrasse 5  
9325 Roggwil  
Tel: 071 454 79 89

Öffnungszeiten:  
Mo: 13.30–17.30  
Di–Fr: 9.00–11.30 und 13.30–17.30  
Sa: 8.30–12.00

# Joya

# 50 JAHRE MIGROS ARBON

Donnerstag bis Samstag, 26. bis 28. Juni 2014

## Feiern Sie mit!

Profitieren Sie von verschiedenen Aktionen und Attraktionen!

### Unsere Öffnungszeiten

**Montag bis Donnerstag:** 8.00–19.00 Uhr  
**Freitag:** 8.00–20.00 Uhr  
**Samstag:** 8.00–17.00 Uhr

### Migros Arbon

St. Gallerstrasse 6  
9320 Arbon  
Tel. 071 447 95 11

[www.migros-ostschweiz.ch](http://www.migros-ostschweiz.ch)

\* Ausgenommen sind Gebührensäcke und -marken, Vignetten, Depotgebühren, Servicedienstleistungen, Taxikarten, E-Loading, iTunes, SIM-Karten, Smartboxen, Gutscheine und Geschenkkarten.

CUMULUS

PUNKTE

# 5X

Gesamtes Migros-Sortiment\*

MIGROS  
Florissimo

MIGROS  
Ein M feierlicher.

## ALLTAG

**Aus dem Stadtparlament**  
**Einladung zur 24. Parlaments-sitzung von Dienstag, 24. Juni 2014, 19.00 Uhr, im Seeparksaal**  
Die Bevölkerung ist herzlich eingeladen, an der Sitzung des Stadtparlaments vom nächsten Dienstag, 24. Juni, teilzunehmen. Die Traktandenliste:  
1. Mitteilungen  
2. Jahresbericht und Jahresrechnung 2013 der Stadt Arbon Eintreten, Detailberatung, Beschluss  
3. Fragerunde  
4. Infos aus dem Stadtrat

**Sitzungsunterlagen**  
Sitzungsunterlagen können nach telefonischer Vorbestellung unter 071 447 61 00 bei der Stadtkanzlei, Stadthaus, 2. Stock, abgeholt oder auf [www.arbon.ch](http://www.arbon.ch) heruntergeladen werden.

Büro des Stadtparlaments

### Fronleichnam unter freiem Himmel

Am nächsten Sonntag, 22. Juni, um 10.30 Uhr, feiert die kath. Kirche Arbon gemeinsam mit der kath. Kirche Steinebrunn das Fest Fronleichnam unter freiem Himmel beim Pavillon im Jakob-Züllig-Park. Der feierliche Gottesdienst wird musikalisch von einer Handorgelgruppe umrahmt. Gemeinsam mit den diesjährigen Erstkommunionkindern wird in der Prozession zur Pfarrkirche St. Martin dem Unterwegssein und der Begegnung Ausdruck gegeben. Der eucharistische Segen für die Pfarrei und die Stadt schliesst den Festgottesdienst ab.

Im Anschluss serviert die Kolping-Familie einen Apéro im Schlosspark. Das gemeinsame Mittagessen mit Spezialitäten aus Italien, Kroatien und der Schweiz lädt zum Verweilen ein.

Bei schlechter Witterung findet der Gottesdienst in der Kirche St. Martin statt, und das gemeinsame Mittagessen wird im Pfarreizentrum serviert. Über die Durchführung gibt ab 08.00 Uhr Telefon-Nr. 1600 (Rubrik 1) Auskunft. *mitg.*

## 800 Unterschriften gegen Skatepark

Nach dem dritten Aktionstag am letzten Wochenende kann die «Skatepark-Initiative» schon fast 800 Unterschriften auf sich vereinigen, doppelt so viele wie erforderlich. Die Unterschriftensammlung gegen einen 730 Quadratmeter grossen Skatepark auf dem Seeparkareal wird noch bis Ende Juni weitergeführt, damit weitere Bürgerinnen und Bürger ihre Meinung äussern können.

Das Initiativkomitee nimmt mit grosser Empörung Kenntnis davon, dass der Stadtrat am 13. Juni die Leistungsvereinbarung mit dem Skateverein unterzeichnet hat, ohne Einzelheiten dazu bekanntzugeben. Auf diverse Briefe und Fragen des Initiativkomitees hat der Stadtrat mit keinem Wort reagiert. «Der Stadtrat kommuniziert lieber mit dem Skateverein und den Medien als mit kritischen Bürgern», schreibt das Komitee dazu. Dass der Stadtrat den Bau der umstrittenen Anlage aktiv fördern will, obwohl das Stadtparlament am 18. März eine Fristerstreckung zur Erstellung bis Ende 2015 beschlossen hatte, hält das Komitee für skandalös. Eine Machtdemonstration dieser Art fördere nur den Unmut und das Misstrauen einer breiten Öffentlichkeit. Das Komitee fordert

den Stadtrat nochmals dazu auf, einen Baustopp zu erlassen und die demokratische Entscheidung durch das Volk abzuwarten. Nur wer zweifelhafte Absichten habe, brauche eine Volksabstimmung zu fürchten.

Initiativkomitee  
«Skatepark-Initiative»

### Mehr Passagiere beim ÖV

2013 beförderten die Transportunternehmen des öffentlichen Verkehrs im Kanton Thurgau 38,7 Millionen Passagiere. Im Vergleich zum Vorjahr reisten 1,4 Mio. Fahrgäste oder 3,8 Prozent mehr mit Bahn, Bus und Schiff. Der öffentliche Verkehr konnte seinen Anteil am Gesamtverkehr in den letzten Jahren steigern. Der Zuspruch nach dem öffentlichen Verkehr hält damit seit Jahren unvermindert an. Zwischen 2005 und 2013 stieg die Nachfrage im Thurgau um 13,2 Millionen Passagiere oder 52 Prozent. Die regionalen Buslinien beförderten 318 000 Fahrgäste mehr als im Vorjahr. Dies entspricht einem überdurchschnittlichen Wachstum von 5,0 Prozent. Hohe Nachfragesteigerungen verzeichneten vor allem die Buslinien Arbon – St.Gallen (+ 72 000) und St.Gallen – Horn (+ 68 000). *pd.*

### Aus dem Stadthaus

#### Wir gratulieren

Am vergangenen Dienstag, 17. Juni 2014, konnte Frau Margarethe Hungerbühler-Zimmermann an der Schützenstrasse 2 in Arbon ihren 90. Geburtstag feiern. Der Jubilarin gratulieren wir auf diesem Wege ganz herzlich und wünschen ihr alles Gute. Mögen Gesundheit, Kraft und Zufriedenheit sie weiterhin begleiten.

Stadtkanzlei Arbon

**1-Tages Selbsthypnose-Workshop „Abnehmen“**  
am Samstag 28.06.2014  
von 9 – 17 Uhr  
Zentrum am Kreisel,  
St. Gallerstr. 34a, 9320 Arbon

Wie kann ich mich selbst mental dabei unterstützen mein Wohlfühlgewicht zu erreichen.  
Kosten: 180.- CHF  
Infos und Anmeldung unter:  
[www.fortschritte.ch](http://www.fortschritte.ch)  
oder 079 410 22 95

### Achter Paraboat-Event in Arbon

Am Wochenende erhalten behinderte und nichtbehinderte Mitmenschen zum achten Mal in Arbon neben dem Schwimmbad Gelegenheit, sich mit dem Paraboat zu amüsieren. Am Samstag, 21. Juni, ab 12 Uhr beginnt der Event mit Festwirtschaft, Plauschfahrten, Tombola (Lösli-Vorverkauf im Restaurant Harmonie in Arbon). Es besteht die Möglichkeit für Behinderte und Nichtbehinderte, gratis mit einem Paraboat ein paar Runden zu drehen. Um 15.30 Uhr steht ein Plauschrennen mit dem Arboner Stadtmann auf dem Programm. Ab 19 Uhr spielt der Musiker Toni live. Am Sonntag sind ab 10 Uhr die Boote für die Besucher bereit, um 11 Uhr spielt erneut Toni live. *mitg.*



### Auflage Baugesuche

**Bauherrschaft:** Gebrüder Bissegger, Güttingerstrasse 39, 8595 Altnau

**Bauvorhaben:** Bau von drei Mehrfamilienhäuser (neues Projekt)

**Bauparzelle:** 5243, Scheidweg West 6, 8 und 10, 9320 Frasnacht

**Bauherrschaft:** Jumbo-Markt AG, Industriestrasse 34, 8305 Dietlikon

**Bauvorhaben:** Bau Jumbo-Markt, inkl. nötige Abbrucharbeiten

**Bauparzelle:** 4252, Textilstrasse 1, 9320 Arbon

**Auflagefrist:** 20. Juni 2014 bis 09. Juli 2014

**Planaufgabe:** Abteilung Bau, Stadthaus, Hauptstrasse 12, 3. Stock

**Einsprache:** Einsprachen sind innerhalb der Auflagefrist schriftlich und begründet an die Politische Gemeinde Arbon zu richten.

### KARIN FISCHER

Kleider und Nähkurse  
massgeschneidert  
Rosengartenstrasse 2  
9404 Rorschacherberg  
079 735 81 07

### Lust auf Selbstgenähtes?

Die eigene Garderobe mit lässigen Einzelstücken ergänzen. Im Sitz perfekt – im Stil einzigartig.

In meinen Nähkursen können Anfängerinnen und Fortgeschrittene textile Ideen umsetzen. Weitere Infos: [www.karin-fischer.ch](http://www.karin-fischer.ch)





## Pokal für das Heimteam

«Ich erwarte von meinem Team nichts weniger als den Sieg», setzte Genossenschaftspräsident Hännes Bommer die Vertretung des Horner Alters- und Pflegeheims leicht unter Druck, und seine Erwartungen wurden nicht enttäuscht. Heimleiter Kurt Schmid unterstützte das Heimteam nach Kräften ... und hatte Erfolg! Noch wichtiger als der Wanderpokal war jedoch der originale Wettkampf zwischen sieben Teams aus Horn, aus dem «Gartenhof» in Steinach, aus dem Arboner «Bellevue», aus dem evang. Alters- und Pflegeheim Arbon, aus der «Sonnhalden» sowie aus dem Bürgerheim «Bergfrieden». Insgesamt rund 120 Teilnehmende – umsäumt von zahlreichen Fans – genossen die «Wasser-Schlacht» beim dritten «Spiel ohne Grenzen» ... und waren froh um die schattenspendende Unterstützung von gutgelaunten Zivilschützern. Zum Schluss waren sich alle einig: «Dabei sein war alles!»



HRS Real Estate AG informiert über aktuelle Bauprojekte im «Saurer WerkZwei»-Areal

## Hamel und Jumbo baureif



Quelle: Steffen Architektur GmbH

Das bestehende «Arbomec»-Gebäude mit dem repräsentativen Kopfbau und angebaute Halle wird für einen grosszügigen «Jumbo»-Hobymarkt mit rund 200 Parkplätzen genutzt. Bestenfalls im Herbst soll Baubeginn sein.

Derzeit prägt die renommierte Zürcher Architektin Rita Schiess das Geschehen im «Saurer WerkZwei». Im «Hamel» stehen die Zeichen im kommenden Herbst auf Baubeginn, und auch die «Jumbo»-Verlegung ins «Arbomec»-Gebäude ist auf gutem Weg. Einzig beim Presswerk läuft noch nicht alles rund – eine gefährliche Heimatschutz-Einsprache verzögert weitere Planungen.

Im Frühjahr 2015 soll die Überbauung «Haus am See» an einmaliger Lage nach eineinhalb Jahren Bauzeit für rund 22 Mio. Franken bezugsbereit sein. 14 der 16 grosszügigen Wohnungen sind bereits verkauft.

«Wohnen plus» vor Realisierung Bewegung kommt aber auch ins über 200 000 Quadratmeter grosse HRS-Areal im «Saurer WerkZwei». Während für das «Hamel»-Gebäude eine rechtskräftige Baubewilligung vorliegt und das Baugesuch für den «Jumbo-Maximo» vor wenigen Tagen eingereicht wurde, erwarten die Bauherren demnächst die Baubewilligung für das 20-Mio.-Projekt «Wohnen Plus» mit 51 altersgerechten Wohnungen an zentraler Lage mit Einkaufsmöglichkeiten und nahem Anschluss an Bahn und Bus. Baubeginn soll im nächsten Herbst sein.

«Jumbo» wird Eigentümer Die «Jumbo»-Nutzung ins «Arbomec»-Gebäude zu integrieren, war

eine knifflige Aufgabe für die Architektin Rita Schiess. Umstritten war vor allem die Halle hinter dem markanten Kopfbau, die eigentlich – weil nicht schützenswert – abgerissen werden sollte. Dies passte jedoch dem Heimatschutz in keiner Weise, und so begann ein Hickhack um die Art der Bauweise. Die Lösung fand Rita Schiess, Spezialistin für historische Bauten, in einem L-förmigen Anbau an die alte Halle, welcher als grosszügiger «Jumbo-Maximo» nach eingehender Diskussion auch beim Nachbar Gefallen fand. Nun sind die Einsprachen vom Tisch, und mit dem Baubeginn wird im Herbst gerechnet. Der Hobbymarkt wird damit Eigentümer im «Saurer WerkZwei». Was mit den frei werdenden See-Parzellen im Besitz der HRS geschehen soll, wurde bisher noch nicht konkretisiert.

Hamel wird Verkehrsdrehscheibe Erfreulich entwickelt sich die Situation im «Hamel». 65 Jahre nach dem Bau im Jahr 1907 wurde «Hamel» 1972 massiv erweitert. Nach denkmalpflegerischen Grundsätzen soll das Gebäude nach Plänen von Rita Schiess wieder in den ursprünglichen Zustand zurückgebaut werden. Zur Bestätigung der Monumentalität wird auch die «verlorene» Balustrade auf dem Dach rekonstruiert. Begeistert ist die Architektin von der feinen und schlank gebauten Netzstruktur des Tragwerks, welches un-

bedingt erhalten werden soll. Freuen kann sich Rita Schiess auch darüber, dass die von Arnold B. Heine importierte Bauweise für lichtdurchflutete Räume sorgt. Im Erdgeschoss erhalten Verkaufsgeschäfte und Dienstleistungen dank Oblichtern Taglicht, und auch im Obergeschoss entstehen links und rechts des fünf Meter breiten Korridors Nutzflächen für helle Büroräumlichkeiten. Am «Kopf» des Komplexes sollen die versprochenen 500 Quadratmeter für kulturelle Zwecke geschaffen werden. Das Untergeschoss des historischen Gebäudes dient künftig der Zirkulation und Verbindung der Fussgänger vom geplanten Bushof und der Tiefgarage zum See.

Heimatschutz blockiert Presswerk Noch nicht bereinigt ist die Situation im Presswerk. Die Einsprache des Thurgauer Heimatschutzes verhindert sogar, dass eine für Radfahrer äusserst gefährliche Verkehrssituation an der Ecke Hamelstrasse / NLK entschärft werden kann. Zudem können das «Saurer Museum Magazin» sowie das neue «Hotel Werk2» erst weiter geplant werden, wenn bezüglich Rückbau der Autowerkstatt ein Entscheid vorliegt. Mit dem neuen Mieter Thomann Nutzfahrzeuge AG läuft der Vertrag noch bis Ende Jahr. In kulturelle Nutzungsmöglichkeiten einbezogen werden soll auch die Musikschule Arbon. red.

Jodler aus Südkorea in Roggwil Heute Freitag, 20. Juni, kommt Kim Hong Chul, ein Jodler aus Südkorea, nach Roggwil in den «kybun Tower», wo er mit seinen südkoreanischen Bandkollegen waschechte Schweizer Volksmusik zum Besten geben wird. Das öffentliche Konzert findet von 16 bis 18 Uhr im achten Stock des «kybun Towers» statt. Der Eintritt ist kostenlos. Es sind alle Volksmusikfreunde, die gerne einmal eine «exotische Volksmusik» kennen lernen möchten, eingeladen! Mehr Infos unter [www.kybun.ch/kims-modi-kapelle.html](http://www.kybun.ch/kims-modi-kapelle.html) oder unter Tel. 071 454 65 08.

Zweite Bundesübung in Steinach Morgen Samstag, 21. Juni, werden auf der 300-Meter-Schiessanlage in Obersteinach die Scheiben zum zweiten Bundesprogramm des Schützenvereins Steinach freigegeben. Standblattausgabe von 09.30 bis 11.00 Uhr. 2014 sind schiesspflichtig: Armeeangehörige ab Rekrutenschule bis Jahrgang 1980 – eine gute Gelegenheit, das obligatorische noch vor den Ferien zu absolvieren. Ausgebildete Schützenmeister sind für speditive Abwicklung des Bundesprogrammes besorgt, daher nur kurze Wartezeiten. Schwache Schützen werden individuell betreut. ba

Elektro-Fahrzeuge ausprobieren Morgen Samstag, 21. Juni, findet von 10.00 bis 15.00 Uhr der «eMobility-Tag» auf dem Areal der Firma Hügli Nahrungsmittel AG in Steinach statt. Bestaunt, ausprobiert oder mitgefahren werden können eBikes, eRoller, eScooter bis zum eAuto. Rad9, Tesla, BMW, Nissan, Opel Twike, Renault und VW werden mit ihren Elektro-Modellen vor Ort sein. Verpflegung und Getränke werden zu familienfreundlichen Preisen abgegeben. Um 10.30 Uhr wird das Energiestadtlabel durch Regierungsrat Willi Haag und Ulrich König, Direktor des Schweizerischen Gemeindeverbandes, an Steinach übergeben. Die Bevölkerung ist zur Feier mit Umtrunk eingeladen. Organisiert werden die Anlässe durch den Solarverein [www.steinachsolar.ch](http://www.steinachsolar.ch) und die Kommission EnergieZukunft Steinach. mitg.

Mehr als nur Maschinen

Besuchen Sie unseren Shop

**Forrer Landtechnik AG**  
Frasnacht  
www.forrer-landtechnik.ch

**Forrer** landtechnik ag

**AutoSpritzwerk**  
**ASI**  
Carrosserie

Die Fachwerkstatt,  
rund um Ihre  
Carrosserie in Arbon.

Romanshorner Str. 58/19  
9320 Arbon  
Tel. 071 440 33 04

www.asi-spritzwerk.ch

Willkommen auf  
unserer neuen  
Homepage

www.filati-shop.ch

Franziska Röhrli Rutishauser  
am Fischmarktplatz, Arbon  
Tel./Fax 071 446 14 53  
info@filati-shop.ch  
www.filati-shop.ch

**FILATI**  
MADE WITH WOLLE

Offizieller  
Vertriebspartner von

upc cablecom swisscom

**BESTCOM**  
sehen • hören • verstehen

TV | RADIO | SAT | COMPUTER | MULTIMEDIA

Hauptstrasse 31 | 9320 Arbon | www.bestcom.ch

**LOEWE. BOSE SPECTRAL**

75 Jahre  
passt!

held mode

Für den Sommer:  
Bermudas, Shirts,  
Polo-Hemden

held mode • in der Altstadt • 9320 Arbon  
Tel. 071 446 18 62 • www.heldmode.ch

männersachen.

Schreiner | Zimmerer

**Menghin AG**

- Renovationen
- Innenausbau
- Möbel
- Türen und Böden

Berglistrasse 58, 9320 Arbon  
Telefon 071 446 77 44  
www.menghin.ch

Ich engagiere mich für  
Ihre *persönlichen Ziele*.

Rufen Sie mich an.

**Wolfgang Rohner**  
Privatkundenberater UBS Arbon  
Tel. 071-447 79 41  
wolfgang.rohner@ubs.com

Wir werden nicht ruhen

© UBS 2012. Alle Rechte vorbehalten. www.ubs.com/schweiz

**GEWERBE THURGAU OBERER BODENSEE**

Sie ist nicht nur langjähriges Mitglied von Gewerbe Thurgau Oberer Bodensee (GTOB), sondern sie ist als Gründungsmitglied auch massgeblich am Erfolg von «felix. die zeitung.» beteiligt. Nun schliesst Adi Giger nach knapp 30 Jahren die Türen ihrer Textilreinigung an der Romanshornerstrasse 21 endgültig, um fortan den wohlverdienten Ruhestand zu geniessen.

«Am 31. Juli ist Schluss!» Aber Adi Giger wäre nicht Adi Giger, wenn sie klammheimlich von der Arboner KMU-Bühne verschwinden würde. Nein, Tochter Sandra wird mit ihrem Lebenspartner Vanni Tico alles daran setzen, ihren Abschied zu versüssen. So sind denn alle treuen Kunden – und auch alle anderen Freunde des Hauses – eingeladen, am letzten Donnerstag im Juli Adi's Abschied von einem bewegten und erfolgreichen Erwerbsleben zu feiern. Ab 15 Uhr sind die Gäste zu Kaffee und Kuchen eingeladen, aber bestimmt wird auch irgendwo noch ein spritziger Weissler in der Kühle lagern ... Natürlich hofft Adi Giger, dass dieses Dankeschön an die Kundschaft auch rege genutzt wird.

**Fast nach Florida ausgewandert**  
Seit Jahren gehört ein kleiner grauer Lieferwagen zum Arboner Stadtbild ... und mit ihm eine Chauffeuse, die ihre Kundschaft mit frisch gereinigten Textilien beliefert. Adi Giger kennt man jedoch nicht «nur» als zuverlässige Textilfachfrau. Denn unvergesslich sind vor allem für ältere Arbonerinnen und Arboner unzählige heitere Stunden im ehemaligen Restaurant Stahel, wo Adi Giger zusammen mit ihrem vor vier Jahren ver-

Textilreinigung Giger an der Romanshornerstrasse 21 in Arbon schliesst

# Am 31. Juli ist Schluss



Adi Giger kehrt ihrer Textilreinigung an der Romanshornerstrasse 21 in Arbon am 31. Juli nach beinahe 30 Jahren den Rücken – um fortan ihre wohlverdiente Pension zu geniessen!

storbenen Gatten Mario, dem gelernten Koch, vom 14. April 1968 bis im Dezember 1984 wirtete. Gar noch länger – im Februar 2015 wären es 30 Jahre – ist die Textilreinigung an der Romanshornerstrasse 21 in Arbon die berufliche Heimat von Adi Giger. Sie hatte zwar einst im Kloster Einsiedeln den Beruf eines «Weisswäscher und Chemisch Reiniger» erlernt, paddelte jedoch im Februar 1985 buchstäblich im kalten Wasser, als die Textilreinigung Giger eröffnet wurde. Obwohl ihr eigentlich auch das neue berufliche Umfeld zusagte, wurde der Umweltschutz für kleinere Betriebe wie ihre Chemische Reinigung zu einer immer grösseren Belastung. Als 1995 die Diskussionen um das Ozonloch in einem

FCKW-Verbot gipfelten, schien sich im Leben der Gigers eine weitere Wende abzuzeichnen. In Tampa / Florida war zu jener Zeit nämlich just eine «Beiz» zu haben, die bis dann von der Tante von Chrigel Heller bewirtschaftet wurde. Der Traum scheiterte, und weil Adi und Mario Giger im grossen Familien- und Freundeskreis ausgezeichnet verankert waren, wurde die Textilreinigung für einen damals horrenden sechsstelligen Betrag wieder auf Vordermann gebracht. «Seither», so Adi Giger, «gibt es mit Perchlorethylen nur noch ein einziges Lösungsmittel, was allerdings eine Detachur im Voraus nicht verhindert.» Mit gemischten Gefühlen erinnert sich Adi Giger auch an «allerlei Kundschaft» zurück. Da war

es ab und zu wohl besser, dass nur die verschwiegene Frau in der Chemisch Reinigung wusste, was Männer so alles in ihren Hosentaschen trugen ... Aber auch Freude kam auf, als allmählich jene Generation zur Kundschaft heranreife, deren Babykleider ebenfalls bereits im Hause Giger gereinigt wurden.

**Und nun chinesisches lernen ...**  
Adi Giger verheimlicht heute nicht, dass sie sich nach dem Tod von Mario Giger unglaublich schwer tat, sich neu zu motivieren. Auch die Arbeitszeiten waren nicht unbedingt eine Motivationspritze; denn Adi Giger stand in den letzten Jahren jeweils ab 03.30 Uhr im Laden, der bis 18 Uhr geöffnet war. Der Entscheid, den Schritt ins Pensionsleben zu wagen, fiel ihr deshalb nicht allzu schwer. Am 31. Juli schliesst damit ein Kapitel, welches nahtlos in ein neues überleitet. Denn Adi Giger hat den Ehrgeiz, Chinesisch zu lernen und dabei besser als ihr in China lebender Bruder zu werden. Nebst Weiterbildung liebäugelt sie auch mit einem weiteren Trip zu Bekannten nach Florida, wo ihre Tochter Sandra einen Teil ihrer Schule absolvierte. Schliesslich möchte Adi Giger wieder vermehrt am Kochherd stehen, um Familie und Freunde kulinarisch zu verwöhnen. Langweilig dürfte es der frischgebackenen AHV-Bezügerin also sicher nicht werden!

**Ladenlokal zu vermieten**  
Ab September 2014 kann das Ladenlokal der Textilreinigung an der Romanshornerstrasse 21 in Arbon gemietet werden. Gerne gibt Adi Giger Auskunft unter Tel. 071 446 88 30, 079 834 23 68.

- Buchführung, Abschlüsse und Beratung
- Steuern (Privatpersonen und Unternehmen)
- Lohn- und Personalwesen
- Revisionen/Wirtschaftsprüfung
- Immobilien (Verwaltung, Verkauf und Beratung)
- allgemeine Treuhandarbeiten

**RWP** ROTHER WIRTSCHAFTSPRÜFUNG & BERATUNG AG

RWP Rother Wirtschaftsprüfung & Beratung AG  
Grabenstrasse 4, Postfach 258, 9320 Arbon  
Telefon 071 447 18 00, Telefax 071 447 18 08  
Email sekretariat@rwp.ch  
Internet www.rwp.ch

WIR MACHEN  
BÜRO.

10% Rabatt auf  
Schulmaterial

**WITZIG**  
THE OFFICE COMPANY

ST. GALLERSTRASSE 18 • ARBON  
WWW.WITZIG-PAPETERIE.CH

Die Partnerschaft,  
die Vertrauen schafft.

Raiffeisenbank Regio Arbon

**RAIFFEISEN**

**GARAGEBRESSAN**  
Ihr Honda und Multimarken  
Partner in Arbon

Seestrasse 70 • CH-9320 Arbon • Tel. 071 440 15 65  
www.bressan.ch

**HONDA** The Power of Dreams **CARXPERT**

**Bettwaren Okle**

- Daunenduvets
- Pflumen
- Kissen
- Hirsekissen
- Nackenkissen
- Bettwäsche
- Fixleintücher

in grosser Auswahl

Eigene  
**Bettfedern-Reinigung**

Walhallastrasse 1, 9320 Arbon  
Tel. 071 446 16 36 • Fax 071 477 23 27

Achilles Fecker Holzbau  
Pündtstrasse 3, 9320 Arbon

Die richtige Wahl,  
wenn es um neu  
Bauen oder  
Sanieren geht.

www.feckerholzbau.ch  
info@feckerholzbau.ch  
Telefon 071 290 10 65  
Fax 071 290 10 66

**badstudio.ch**

- Sanitär
- Spenglerei
- Heizung
- Badumbau

**HAUSTECHNIK**  
**OH**  
**EUGSTER AG**

071 455 15 55

**Digitaldruck in  
Offsetqualität**

**NEU!**

druckerei mogensen ag  
berglistrasse 27 • 9320 arbon  
tel. 071 446 11 34 • fax 071 446 55 20  
info@m-druck.ch • www.m-druck.ch

**Elektro  
Hodel**  
Arbon

St. Gallerstrasse 43, 9320 Arbon  
Tel. 071 447 11 55  
info@elektro-hodel.ch  
www.elektro-hodel.ch

seit über 48 Jahren Ihr kompetenter Partner für...

Elektroinstallationen  
Telefoninstallationen  
EDV-Netzwerke  
Beleuchtungskörper  
Photovoltaikanlagen

MEHR VOM LEBEN

MEHR  
HOHENFLÜGE,  
MEHR  
VOM LEBEN.

Leistungsstarke Kaffee-Maschinen  
für die professionelle Gastronomie  
und fürs Büro.

**AQUATOR**  
Swiss made coffee machines

Aequator AG | CH-9320 Arbon | www.aequator.ch

Jugendmusikschule Arbon-Horn feiert am 29. Juni und 20. September das «Zehnjährige»

# Jubiläum in zwei Tranchen



Die Jugendmusikschule Arbon-Horn führt jedes Semester ein Probeweekend durch. Die Aktivitäten sind vielseitig: Frühturnen, Fussball, Federball, Korbball, Mehrgangmenüs, Proben in Registern und in Gesamtproben, Theorie-tests mit Gehörbildung und Rhythmen. Am letzten Sonntag fand ein Abschlusskonzert für die Eltern statt.

In einem bescheidenen Rahmen feiert die Jugendmusikschule Arbon-Horn (JMSAH) in zwei Tranchen ihr Zehn-Jahr-Jubiläum. Ein erster gemütlicher Konzernachmittag findet am Sonntag, 29. Juni, im Jakob-Züllig-Pavillon statt, und der zweite Event ist am Samstag, 20. September in der «Rondelle» geplant.

### Ein Leben lang profitieren

Die Jugendmusikschule Arbon-Horn (JMSAH) ist eine (seit dem 30. September 2010) kantonale anerkannte Musikschule und bietet Instrumental-, Vokal- und Tanzunterricht für Jung und Alt an. Die Lehrpersonen gestalten mit Freude strukturierte und aufbauende Lektionen. Ihnen ist es wichtig, dass sie auf die Bedürfnisse der Schüler und Eltern eingehen. Als Bildungsinstitution ist es aber auch ihre Pflicht und ihr Wille, dass der kulturelle Bedarf gedeckt wird. Das heisst, ein baldiges Zusammenspiel zu fördern, um den erwachsenen Formationen Nachwuchs zu gewährleisten. Der Schüler soll ein Leben lang von den Vorzügen der Musik und dem Gemeinsamen profitieren. Die JMSAH bereichert aber auch selbst das kulturelle Leben der Gemeinden. Trägerverein der JMSAH ist die Stadtmusik Arbon. red.

### Zusammenarbeit mit Vereinen

«Wir vermitteln der Jugend die kulturellen Werte der Musik und regen sie zu einer sinnvollen Freizeitbeschäftigung an.» So umreisst Schulleiter Thomas Gmünder die Ziele der JMSAH, welche professionellen Instrumental-, Gesangs- und Theorieunterricht anbietet. Ein Team von derzeit 17 qualifizierten Musikpädagogen und Musikern bildet aktuell 132 Schüler mit 179 Fachbelegungen auf 16 Instrumenten aus. Die JMSAH orientiert ihr strukturiertes und aufbauendes Angebot an der Nachfrage von Kindern, Jugendlichen und Erwachsenen und berücksichtigt Veränderungen im gesellschaftlichen, künstlerischen und schulischen Umfeld. «Mit unseren Auftritten», so Thomas Gmünder, «bereichern wir regelmässig und abwechslungsreich das kulturelle Leben in Gemeinden.» Mit «Gemeinden» sind nicht nur Arbon und Horn gemeint, denn die JMSAH arbeitet eng mit den Musikvereinen Eintracht Güttingen, Harmonie Münchwilen, Sommeri und Uttwil an den jeweiligen Standorten der Musikvereine zusammen. Als eine von 14 anerkannten Musikschulen im Kanton Thurgau unterrichtet die JMSAH derzeit insgesamt elf Ensembles.

### Jubiläum im Jakob-Züllig-Park

Was in den letzten zehn Jahren im Nachwuchsbereich erreicht wurde, wollen rund 80 Musizierende der JMSAH zum Zehn-Jahr-Jubiläum in zwei Tranchen servieren. Erster Höhepunkt ist am Sonntag, 29. Juni, ein musikalisches Feuerwerk mit Festwirtschaft im Jakob-Züllig-Pavillon. Von 13.30 bis 15.00 Uhr wird den Gästen ein Schülerkonzert serviert, und von 15.00 bis 16.00 Uhr findet ein Bläserklassentreffen statt. «Volkstümliches aus Arbon» steht von 16.00 bis 17.00 Uhr auf dem Programm, und dafür verantwortlich zeichnen das «Echo vom Bodensee», die Stegreif-Gruppe SMA – liebevoll auch «Hosebode-Musikanten» genannt – sowie die Alphornbläser SMA. Sollte das Wetter nicht mitspielen, wird der Event in einem «abgespeckten Rahmen» in den Landensbergsaal im Schloss Arbon verlegt. Organisiert ist auch bereits der zweite Event mit Ensemble der JMSAH, der am Samstag, 20. September, in der Arboner «Rondelle» stattfinden wird. – Weitere Auskünfte erteilen Schulleiter Thomas Gmünder unter Telefon 079 358 80 88 oder JMSAH-Präsident Jörg Schnell unter Telefon 071 446 69 48 oder 079 600 37 39. red.

### Frühjahrsneuheiten 2014

#### in der Stadtbibliothek Arbon

Anthony Iris, «Die Blüten der Freiheit», Atwood Margaret, «Die Geschichte von Zeb», Blair Peggy, «Die Geister von Havana», Boyne John, «Der freundliche Mr. Crippen», Bremer Alida, «Olivas Garten», Camilleri Andrea, «Die Revolution des Mondes», Cazzullo Aldo, «Bitter im Abgang», Cueni Claude, «Das Gold der Kelten», Cuneo Anne, «Zaïda», Daly Paula, «Die Schuld einer Mutter», Delijani Sahar, «Kinder des Jacarandabaums», Devi Mitra, «Der Teufelsangler – Mörderische Geschichten», Edwardson Åke, «Das dunkle Haus», Faes Urs, «Sommer in Brandenburg», Grue Anna, «Der Judakuss», Herzig Michael, «Frauen hassen», Hültner Robert, «Tödliches Bayern», Kästner Erich, «Der Gang vor die Hunde», Manotti Dominique, «Ausbruch», Matthews Owen, «Winterkinder – Drei Generationen Liebe und Krieg», MacFarlane Fiona, «Nachts, wenn der Tiger kommt», MacKinlay Deborah, «Die unverhofften Zutaten des Glücks», MacKinty Adrian, «Der katholische Bulle», Morrison Toni, «Heimkehr», Ozeiki Ruth, «Geschichte für einen Augenblick», Padura Leonardo, «Ketzer», Petrowskaja Katja, «Vielleicht Esther», Qui Xialong, «99 Särge», Radisch Iris, «Camus – Das Ideal der Einfachheit», Roberts Nora, «Das Geheimnis der Wellen», Safier David, «28 Tage lang», Schacht Andrea, «Triumph des Himmels», Schätzing Frank, «Breaking News», Sha-fak Elif, «Ehre», Shakespeare Nicholas, «Priscilla – Von Liebe und Überleben in stürmischen Zeiten», Sonnenberg Britanni, «Heimflug», Thomson Rupert, «Faustinas Vollendung», Tsiolkas Christos, «Barakuda», Valeur Erik, «Das siebte Kind», Widmer Urs, «Reise an den Rand des Universums», Winter André, «Die schöne Unbekannte», Yates Richard, «Eine strahlende Zukunft», Zeindler Peter, «Die weisse Madonna», uva. – Siehe auch [www.stadtbibliothek-arbon.ch](http://www.stadtbibliothek-arbon.ch)

mitg.



## Leser-brief

### Bald 300 Unterschriften

(«Attraktive Altstadt?» – Leserbrief von Dieter Bleifuss im «felix. die zeitung.» Nr. 21 vom 6. Juni) Nicht nur Bewohner der Promenadenstrasse sind sehr froh, dass Busse und LKW's bald aus dieser idyllischen Strasse verschwinden werden, bevor noch mehr kaputt geht. Nein, auch viele der bald 300 Personen, welche die Petition unterschrieben hatten gegen die jetzige Verkehrsführung, freuen sich mit uns. Zwei immens wichtige Punkte sind jetzt zu beachten. Erstens: Der alte Stadtgraben, welcher entlang der Promenadenstrasse führte, wurde vor 140 Jahren nur mit einer Mischung aus Erde und Sand aufgefüllt. Die Strasse ist nur oberflächlich gebaut ohne ordentliches Fundament und deshalb ungeeignet für jeglichen Schwerverkehr. Das ist der Grund, weshalb es in ganz kurzer Zeit zu diversen Schäden an den Häusern – den Wahrzeichen von Arbon – kam (jeder ist eingeladen, sie zu besichtigen). Zweitens: Alle Busfahrenden, die nicht mehr ganz so gut zu Fuss oder sogar mit Rollatoren unterwegs sind, können sich auch mitfreuen. Sollte ihnen nämlich das «Laufen» vom Stahelplatz dann zu weit sein, bleiben sie einfach im Bus sitzen, fahren bis zum Bahnhof und danach wieder hoch zum Schloss. Der Zeitverlust ist gering und der Fussweg danach höchstwahrscheinlich sogar noch kürzer als von der Promenadenstrasse. So würde es funktionieren, bis der neue Busbahnhof fertig ist – im 2018? Danach wäre vielleicht der Ortsbus wieder ein Thema zum Aufgreifen. Oder ev. Pferdekutschen oder Rikschas, welche Altstadt, Hafen und Uferpromenade etc. ansteuerten ... Zum Schluss noch etwas zum Lachen: Traktoren mit deren Riesenanhänger für die Boote müssen scheinbar weiterhin durch die Promenadenstrasse wegen gewissen Achsen. Kann es sein, dass nebst den Velofahrern auch noch die Wasserfahrzeugbesitzer vergessen gingen in der Planung? Oder wollte mir einfach jemand einen lustigen Witz erzählen?

Monique Tomaselli, Arbon

## Ein erfolgreicher Stricktag



Franziska Röhrli, die «Filati»-Seele, schwärmt: «Es war ein richtig schöner Anlass mit vielen Besuchern, Neugierigen und Strickerinnen.»

Fleissige Hände strickten vor Wochenfrist am «Weltweiten Tag des öffentlichen Strickens» für einen guten Zweck. Zahlreich trafen sich die Strickerinnen und Besucher bei herrlichem Wetter auf der Strandbad Terrasse in Arbon. Weit über 100 fertige Teile wurden am selben Abend gezählt. Noch bis zum 11. Juli können bei Filati Mode mit Wolle Arbon fertig gestrickte Bébe und Kindersachen abgegeben werden. Die eingestrickte Terrasse fand zeitgleich so viel Bewunderung, dass über 60 gestrickte See- und Mee-

resbewohner noch bis zum kommenden Sonntag bestaunt werden können. Der frisch restaurierte Schwan findet anschliessend den Weg auf den Fischmarktplatz zurück, und die Fische tummeln sich dann munter neben Haien, Quallen und Seepferdchen im Schaufenster von «Filati» auf dem Fischmarktplatz. Mit der Frage, ob so ein Anlass nicht jeden Samstag durchgeführt werden könnte, war fürs «Filati»-Team klar: sie sind nächstes Jahr wieder dabei.

mitg.

## Wegweiser ins Museum



Danke, geschätzte kreative Arboner Stadtgärtner ...

## Leser-brief

### Was für eine Zwängerei?

(«Welch eine Zwängerei!» – Leserbrief im «felix. die zeitung.» Nr. 21 vom 6. Juni 2014)

Das Initiativkomitee zur «Skatepark-Initiative» und die weit über 600 Arbonerinnen und Arboner, die das Volksbegehren bereits unterschrieben haben, möchten nicht einfach etwas durchzwängen. Wer das behauptet, verkennt das Problem. Wir wollen nicht, dass dieses einzigartige Erholungsgebiet neben dem wertvollen Naturschutzgebiet mit einem solch wichtigen Betonklotz verunstaltet und zerstört wird. Es gibt besser geeignete Standorte, etwa neben dem Tennisplatz beim Strandbad oder nahe einer Schulanlage.

Dem Initiativkomitee und grossen Teilen der Bevölkerung ist es auch unverständlich, dass die Leistungsvereinbarung mit dem Skateverein mit allen Mitteln durchgepeitscht und nicht vor dem Baubeginn vorgelegt wird. Stadtmann Andreas Balg erklärte an der Parlamentsitzung vom 26. März 2013 ausdrücklich: «Bitte beachten Sie, dass ein möglicher Baubeginn direkt von folgenden Nachweisen abhängt: Finanzierungsnachweis, Betriebskonzept und Rückbaukonzept. Ausserdem habe ich dem Parlament zugesagt, es zu informieren, sobald diese Dokumente eingetroffen sind.» Diese Punkte sind bis heute, auch nach zwei schriftlichen Anfragen durch das Initiativkomitee an den Stadtrat, nicht beantwortet. Der Skateverein hat wohl die Baubewilligung erhalten, und vom Parlament wurden 170 000 Franken gesprochen. Auch angesichts dieser Grosszügigkeit hat die Bevölkerung das Recht, zu erfahren, wie dieses Geld eingesetzt wird. In der Leistungsvereinbarung muss auch festgehalten werden, dass der Skateverein die Kosten für den Betrieb und die Reinigung der Anlage übernehmen müsste. Dazu erwarten wir vom Stadtrat endlich die lange zugesagten Informationen.

Monika Strauss, Co-Präsidentin des Initiativkomitees, Arbon

### Sommertanz in Arbon

Am 30. Juni, 7. Juli und 11. August lädt Pro Senectute Thurgau zu «Zumba unter den Bäumen» beim Pavillon Jakob Züllig am Arboner Seeufer ein. Eine Sportleiterin führt in die lateinamerikanischen Rhythmen wie Rumba, Salsa und Merengue ein. Es sind alle Tanzlustigen mit und ohne Erfahrung eingeladen. Getanzt wird zu lateinamerikanischen Rhythmen wie Rumba, Salsa und Merengue. Es sind keine Vorkenntnisse nötig. Treffpunkt ist um 14.00 Uhr, getanzt wird bis 15.30 Uhr. – Auskunft erteilt Rosmarie Stäheli, 071 642 19 47, über die Durchführung bei unsicherem Wetter ab 10.00 Uhr Pro Senectute unter 071 626 10 99.

mitg.

### Gruppe «ü60Horn» gegründet

Im Rahmen des Horner Alterskonzeptes hat sich kürzlich eine Gruppe «ü60» gebildet, welche zum Ziel hat, Aktivitäten in der Gemeinde für Senioren anzustossen und zu initiieren. Eine Broschüre, welche zusammen mit der Gemeindeverwaltung erarbeitet wurde, wird demnächst erscheinen und Aufschluss über Anlaufstellen im Zusammenhang mit dem Alter vermitteln. Daneben plant «ü60» auch kleinere Veranstaltungen, angefangen vom einfachen, unkomplizierten Kaffeestück bis zu Vortragsreihen mit Themen, welche Senioren beschäftigen. Nach dem ersten Höck im Restaurant Lido lädt die neue Gruppe zum zwanglosen Treffen im zweiwöchigen Rhythmus jeweils ab 09.30 Uhr jedermann zur ungezwungenen Kontaktpflege mit anderen Horner Bewohnern ein. Das nächste Treffen findet am Mittwoch, 2. Juli, ab 09.30 Uhr statt.

mitg.

### Bernhard Wälti beim DEZA

Vom 30. August bis zum 21. September erfüllt sich der Freidorfer Arzt Bernhard Wälti einen langgehegten Traum. Für das DEZA in Bern (Departement für Entwicklung und Zusammenarbeit) leistet er einen Einsatz in Tadschikistan. Als Schwerpunkt für Entwicklungshilfe schult der Bund tadschikische Landärzte in der Hausarztmedizin. Zusammen mit drei weiteren Hausärzten vermittelt Wälti die drei Wochen im Süden des Landes und unterrichtet die Arztkollegen und -kolleginnen.

red.

## 40 Jahr-Jubiläum

**STUDERUS**  
Winden

**Radio - TV - Sat - Hifi Anlagen**  
**Samstag, 21. Juni 2014**

**Jubi-Angebot / Demo 84 Zoll (215 cm) UHD TV**

**Festwirtschaft ab 9.00 Uhr**

**11.00 Uhr Ländlermusik / 19.00 Uhr DJ Ferdi**

**Malecke und Torwandschiessen**



**Radio TV Studerus GmbH**  
**alte Poststrasse 1**  
**9315 Winden**

**071 - 477 26 22 / 079 - 366 40 18**

**Wir freuen uns auf Ihren Besuch**

**Einladung zu «Happy Hours»**  
**mit «Helmut der lustige Hirte»**



**Freitag, 27. Juni 2014, von 16.00 bis 17.30 Uhr**

**Unser Motto: «gemeinsam statt einsam»**

**Wir sind:**

- ein familiär geführtes Heim zur Betreuung und Pflege von betagten oder behinderten Menschen
- Zentral gelegen
- Preisgünstig, bei höchstem Qualitätsstandard

Die Bilderausstellung der Künstlerin Frau Maria Rohner, St.Gallen haben wir bis Ende Juni verlängert. Nutzen Sie die Gelegenheit, unser Haus in ungezwungener Atmosphäre kennen zu lernen.

Besuchen Sie unsere Homepage: [www.aph-national.ch](http://www.aph-national.ch) – Nebst wichtigen Informationen, finden Sie dort Bilder von unseren Festen und Anlässen der letzten Jahre.

HEKA ARBON GMBH, Alters- und Pflegeheim «National» Leitung: Karl Diener, Betriebssoek. BVS, Brühlstr. 3, 9320 Arbon Tel: 071 446 18 88, E-Mail: [kdiener@active.ch](mailto:kdiener@active.ch)



**Aktuell:**

- Heuschnupfen
- Verdauungsprobleme
- Migräne
- Schlafstörungen
- Lungenerkrankung
- Frauenbeschwerden

**Naturheilpraxis für traditionelle chinesische Medizin**

LuZIA Bilgeri  
Friedenstrasse 7  
9320 Arbon  
Tel: 071 440 08 13  
Vorankmeldung erwünscht

Dipl. Naturheilpraktikerin TCM  
Im Postgebäude  
[info@balance-tcm.ch](mailto:info@balance-tcm.ch)  
[www.balance-tcm.ch](http://www.balance-tcm.ch)

### Künftige Fussballeite in Steinach

Am Wochenende vom 21./22. Juni treffen sich zum sechsten «Junior Team Cup» auf der Sportanlage Bleiche in Steinach die Junioren aus der Schweiz und Deutschland zum Turnier in den Kategorien U12 und U14. Begonnen wird es von den zwölf Formationen der Kategorie U12 am Samstagmorgen um 8.25 Uhr. Zehn U14-Mannschaften treten am Sonntag gegeneinander an und kämpfen um den Turniersieg. Die Junioren des FC Steinach spielen am Samstag gegen die Junioren des FC Wil, FC Concordia Basel und FC Memmingen. Mit Mannschaften unter anderen des FC Basel, FC Zürich, FC Winterthur, FC Schaffhausen, des SV Stuttgarter Kicker sowie des FC Luzern ist es der Turnierleitung erneut gelungen, Formationen auf die Sportanlage Bleiche zu bringen, die attraktiven Fussball zeigen und für den künftigen Einsatz in dieser Disziplin tonangebend sein könnten. Gespielt wird am Samstag von 8.30 bis 19.00 Uhr und am Sonntag von 8.30 bis 18 Uhr mit anschliessender Rangverkündigung. Für das Wohl der Zuschauer ist die Festwirtschaft besorgt. Eintritt an beiden Tagen frei. he

### Nie mehr selber Rasen mähen!

**AUTOMOWER®**  
Entdecken auch Sie den Weg zum perfekten Rasen.

DER NR. 1 BESTSELLER SEIT 1995  
Copyright © 2014 Husqvarna AB (publ). All rights reserved.  
**manser**  
HANDWERKER CENTER  
Pündlstr. 1 • 9320 Arbon • Tel. 071 440 40 40

**BRUGGESSER ARBON**  
SCHREINEREI  
071 446 71 55

**IHR SCHREINER**

- Schränke
- Türen
- Möbel
- Decken
- Wände
- Böden
- Glas
- Reparaturen

## TIPPS & TRENDS

### Chnuspennüssli Euregio-Meeting

Am Samstag, 21. Juni, findet von 08.00 bis 17.00 Uhr eine weitere Auflage des «Chnuspennüssli Euregio-Meetings» im Schwimmbad Arbon statt. Dieses Meeting findet in der Schweiz und im angrenzenden Ausland grossen Anklang; haben doch alle Schwimmer und Schwimmerinnen nochmals Gelegenheit, Limiten für die Schweizer-Nachwuchsmeisterschaft und die offene Schweizer Meisterschaft zu erreichen. Aber auch die Kleinsten (acht bis elf Jahre) können in 50m- und 100m-Wettkämpfen ihr Können zeigen. Während der Dauer des Wettkampfes, von 8.00 Uhr bis ca. 17.00 Uhr, sind das grosse Becken und ein Teil des 33m-Beckens für die Schwimmer und Schwimmerinnen reserviert und daher für die Badegäste gesperrt. mitg.

### Kunstaussstellung im «Lido»

Vom 26. Juni bis 30. Oktober 2014 stellt Isabella Maria Sutter im Restaurant Café Lido an der Seestrasse 68 in Horn Bilder aus. Vor rund 15 Jahren entdeckte die Künstlerin aus Goldach die Vielfalt und Leidenschaft beim Malen. Die Bilder entwickeln sich aus ihrer inneren Stimmung. Durch stete Weiterbildung bei verschiedenen Lehrern verfeinerte die Künstlerin ihren Malstil und bringt die erlernten Maltechniken zur vollen Entfaltung. Mit Spachtelmassen, Goldblättchen, Bitumen und Acrylfarben entstehen wertvolle Kunstwerke.



Isabella Maria Sutter nennt ihre Werke «Seelenbilder»; sie werden mit viel Gefühl und grosser Freude gemalt. Ihre Inspiration ist die Natur und auch das Wasser: «Kunst bedeutet für mich, ich selbst zu sein, ich male nach Intuition, egal mit welchen Farben und Materialien.» mitg.

### Suzuki Swiss Beach Soccer League erstmals in Horn

## Ideales Wetter in Sicht



Marco Forster, Walter Wagner und Othmar Nagel (von links) vom OK testen die Qualität des süddeutschen Quarzsandes am Horner Seeufer.

**Am kommenden Wochenende gastiert die «Suzuki Swiss Beach Soccer League» erstmals am Bodensee und in der Ostschweiz überhaupt. An zwei Tagen spielen in Horn rund 20 Teams mit den besten Sandspielern der Schweiz. Die Vorbereitungen laufen auf Hochtouren.**

Der Sportanlass wird seit Monaten von einem lokalen Organisationskomitee in Zusammenarbeit mit der Suzuki Swiss Beach Soccer League vorbereitet. Anfang dieser Woche wurden rund 400 Tonnen speziellen Quarzsands (mit einer Körnung von 0,3 bis 0,7 mm und gerundeten Kanten) aus dem süddeutschen Raum Sigmaringen (mit Aufbereitung in Krauchenwies) mit 16 Lastwagen auf der Strasse und mit der Autofähre Friedrichshafen-Romanshorn nach Horn transportiert. Die Vorbereitungen verlaufen nach Plan. Für rund die Hälfte der 400 Tonnen Sand hat später möglicherweise die Gemeinde Steinach Verwendung; sie plant den Bau eines Beachvolleyballfelds. Aber auch Horner Jugendliche haben ein Bedürfnis angemeldet, welches Marco Forster im Gemeinderat besprechen wird.

### Defizitgarantie wird nicht benötigt

Der Anlass, der am Wochenende seine Premiere feiert, stösst auf grosses Interesse. Der Kassier des

lokalen Organisationskomitees, Gemeinderatsschreiber Andreas Hirzel, ist zuversichtlich, dass der Event mit einer ausgeglichenen Rechnung schliessen und die Defizitgarantie von 30 000 Franken nicht benötigt wird; immer vorausgesetzt, es treten keine unvorhersehbaren negativen Ereignisse auf. Und so wie es im Moment aussieht, ist auch Petrus ein Fussball-Fan: Meteorologen sagen für das Wochenende ideale Bedingungen voraus. Bereits heute Freitag ab 17.30 Uhr spielen Teams aus der Region gegeneinander.

### Mit ÖV oder Velo anreisen

Das Spielfeld in Horn befindet sich an einzigartiger Lage direkt am See, zwischen der Badanstalt und der Swizly-See-Arena, in der seit acht Tagen die Spiele der Fussball-Weltmeisterschaft in Brasilien auf einem grossen LED-Bildschirm gezeigt werden. Dieses Public Viewing findet einzigartigen Anklang: Beim Spiel Schweiz-Ecuador war die Arena mit Verpflegungsmöglichkeiten bis auf den letzten Platz gefüllt. Es muss kein Eintrittsgeld bezahlt werden. Parkplätze direkt am See sind rar, auf dem übrigen Gemeindegebiet sind sie beschränkt. Darum werden die Fussball-Fans gebeten, mit dem Velo oder mit dem öffentlichen Verkehr anzureisen. – [www.cup-horn.ch](http://www.cup-horn.ch) pd.

### Joya: Kennenlern-Angebot

Jetzt ausprobieren! Der Komfortschuh Joya lädt zum reinschlüpfen und kennenlernen ein. Auf ausgewählte Modelle gibt es diesen Sommer bis zu 40 Prozent Rabatt. Der komfortable und bequeme Schuh bietet ein einzigartiges Laufgefühl und wird von führenden Medizinern und Spezialisten bei Rücken-, Gelenk- und Fussproblemen empfohlen. Der Bequemenschuh empfindet das Barfusslaufen auf weichem Naturboden nach und fördert die natürliche Abrollbewegung. Barfusslaufen in der Natur baut die Muskulatur in den Füessen auf, stärkt den Rücken und verbessert die Haltung. Gerade im Sommer sorgt die einzigartige Sohlentechnologie für ein angenehmes Fussklima, kombiniert mit stabilem Halt für gesunde Füsse.



Ob ein elegantes Modell angesagt ist oder eher ein sportlicher Sneaker – Interessierte können sich jetzt von den Vorzügen des weichen Schuhs der Welt persönlich überzeugen. Erhältlich ist das Kennenlern-Angebot im Joya Shop an der Betenwilerstrasse 5 in Roggwil, Tel. 071 454 79 89 oder auch im Online-Shop unter [www.joya-shop-roggwil.ch](http://www.joya-shop-roggwil.ch). – Weitere Infos unter [www.joyaschuhe.ch](http://www.joyaschuhe.ch). pd.

### Liturgisches Abendgebet

An jedem letzten Mittwoch im Monat findet in der evangelischen Kirche Arbon das Liturgische Abendgebet statt. Es ist eine Insel der Ruhe im Alltag, ein Ort um Kraft zu schöpfen, eine halbe Stunde für sich und für Gott. «Elemente des Lebens – der Sonnengesang von Franz von Assisi», ist das neue Thema vom Mittwoch, 25. Juni um 19 Uhr in der evang. Kirche. Ein wunderschöner Gesang – ein Lob von Gottes Schöpfung, das uns Anlass gibt, nachzusinnen und nachzudenken, stille zu werden und im Gesang zu loben. Anschliessend feiern alle mit einer Teilete. Wenn jede/r etwas mitbringt, wird sicher genug da sein. mitg.

4- und 3-Zimmer-Wohnung suchen Nachmieter  
St.Gallerstrasse 47/49, 9320 Arbon

**4-Zimmer-Wohnung für CHF 1'150.–**  
Zimmer: 4.0, Wohnfläche: 83 m<sup>2</sup>  
Stockwerk: 3  
Verfügbar: Per sofort oder nach Vereinbarung

**3-Zimmer-Wohnung für CHF 1'190.–**  
Zimmer: 3.0, Wohnfläche: 70 m<sup>2</sup>  
Stockwerk: 2  
Verfügbar: Per 1. Juli oder nach Vereinbarung

Kontaktieren Sie uns unter 044 368 88 16 und vereinbaren Sie einen Besichtigungstermin!



**Beim Hafen Horn West**

**Separater Hallenteil in Horn**  
Komplett renovierte Halle für Gewerbe und Dienstleistung. Viele Parkplätze, wirksame Werbeflächen und hohe Kundenfrequenz. Beim Hafen Horn West. Mietfläche ca. 525 m<sup>2</sup>, Raumhöhe ca. 4 m. Details unter: [www.marina-horn.ch](http://www.marina-horn.ch)

Reto Peterhans AG, Seestrasse 108, 9326 Horn  
Tel. 071 841 03 03



**Treffpunkt**

Restaurant Pöstli, 9320 Stachen Tel. 071 570 33 65. **Montag bis Freitag von 11 bis 13 Uhr Selbstbedienungs-Mittagsbuffet à Fr. 15.–, bei schönem Wetter im Pöstli-Garten.** Samstag ab 13 Uhr und Sonntag geschlossen.

Cafe Restaurant Weiher, Arbon. **Mittags-Menü** Fr. 14.–, Portion für den kleinen Hunger Fr. 10.–. **Jeden 3. Freitag im Monat «Stubete».** Auf Ihren Besuch freut sich Th. Glarner, Telefon 071 446 21 54.

**Arboner Wochenmarkt jeden Samstag 09.00 bis 13 Uhr bis Mitte September**  
Saisonale Lebensmittel regionaler Produzenten und Spezialitäten. **Diesen Samstag zusätzlich:** Produkte vom Schaf (Montone) – Die «Zeitfrauen» von Arbon.

**Liegenschaften**

Arbon, Seestr. 25. **VP CHF 330'000.–** exkl. Garage à CHF 30'000.–. Zu verkaufen helle, **4-Zi-Eigentumswohnung**, 100 m<sup>2</sup> im Hochparterre, Balkon mit Seesicht, Lift. Alle ÖV in 5 Min. erreichbar. Telefon 076 435 91 03.

**Schweizer Familie mit zwei Kleinkindern sucht in Arbon ein Haus oder Bauland. Telefon 078 775 86 49.**

Arbon, Berglistrasse 5. Zu vermieten frisch renovierte **5<sup>1</sup>/<sub>2</sub>-Zi-Wohnung** mit sonnigem Balkon, Besucher-WC, Glaskeramik, Abwaschmaschine, Laminatböden, 135 m<sup>2</sup>, MZ CHF 1'750.– exkl. NK. Ab sofort. PP bei Bedarf vorhanden. Telefon 044 285 79 59 (Bürozeiten).

**Landschlacht**, Bachstrasse 27. Zu vermieten per sofort möglich, komplett neue, schön umgebaute **3<sup>1</sup>/<sub>2</sub>-Zi-Wohnung**, 1. Stock mit sehr grossem Balkon. **MZ Fr. 1200.–** (exkl. NK), Auskunft: Telefon G. 052 763 32 59.

Arbon, Seefeldstr. 9. Zu vermieten per sofort oder n. V. schöne **3<sup>1</sup>/<sub>2</sub>-Zi-Dachwohnung** (2.OG) Miete Fr. 650.– /Mt u. Fr. 110.– NK à konto. Auskunft und Besichtigung: V. Hungerbühler Telefon 071 446 21 80.

Arbon, St.Gallerstrasse 54. Zu vermieten per 1.07.14 o. n. V. **3<sup>1</sup>/<sub>2</sub>-Zimmer-Wohnung**. Miete inkl. NK Fr. 850.–, Telefon 071 446 23 28 oder 078 858 19 89.

Horn. Zu vermieten **1<sup>1</sup>/<sub>2</sub>-Zimmer-Wohnung** mit Balkon südlich. MZ Fr. 650.– inkl. Telefon 079 697 77 71.

Arbon, Brühlstrasse 107, umständehalber Nachmieter gesucht. Moderne **2<sup>1</sup>/<sub>2</sub>-Zi-Eigentumswohnung** ab 01. Juli 2014 oder nach Vereinbarung. Wohnfläche ca. 70 m<sup>2</sup> im EG, Balkon mit Sitzplatz, Balkonverglasung, Parkettböden, Lift, WM und Tumbler, Miete Fr. 1'190.– inkl. NK und PP. Telefon 071 446 70 35 über Mittags oder Abends.

**Fahrzeugmarkt**

**Kaufe Autos, Jeeps und Lieferwagen.** Alle Marken und Jahrgänge. Sofort gute **Barzahlung.** Gratis Abholdienst, Telefon 079 267 08 04 auch Sa/So.

**Privater Markt**

**RAUCHERWOHNUNG???** Streiche Ihre Zimmer fachmännisch zu einem Toppreis! (1 x Grundierung + 1 x Neuanstrich) **Telefon 079 216 73 93.**

**Kaffeemaschinen Reparatur Service Anmeldung unter Tel. 071 845 42 48** (Horn). Nur nach telefonischer Vereinbarung, (vorher: Coffee-Shop Rorschach).

**Verkaufe fitnessplus-Abo** (TC). Gilt bis 31.1.15, Verlängerung für nur Fr. 990.– mögl. Für alle 14 fitnessplus (Arbon, Rorschach, SG, ...) für **Fr. 333.–**. Tel. 044 554 80 22, [inka\\_zellner@gmx.ch](mailto:inka_zellner@gmx.ch)

**Sind Sie flexibel**, evtl. mit Hotelenerfahrung (nicht Bedingung)? **Wir suchen Hilfe, in Haus und Garten in Arbon.** Wir freuen uns auf Sie. Bewerbung mit Foto an: **Chiffre-Nr. 346**, Redaktion felix. die zeitung. Postfach 366, 9320 Arbon.

**Macht's Tablet nicht was ich will so rufe ich 071 446 35 24 Jörg Bill** Handy + Tablet + PC: Support, Hilfe, Lernen, Internet, Virenschutz. Umstellung von XP auf Windows 8.

**Stress mit dem Umzug?** Gerne übernehmen wir die aufwändige Endreinigung Ihrer Wohnung/mit Abgabegarantie. Wir freuen uns auf Ihren Anruf! **picobello reinigungen 076 244 07 00.**

**Suche alte Ansichtskarten aus der Schweiz und Briefmarken weltweit.** Ich freue mich über jedes Angebot. Telefon 079 960 34 51.

**Clean-Team Kluser, Steinach** • Privatwohnungen • Umzugswohnungen • Baureinigungen • Treppenhäuser • Firmen • Praxen • Reparaturen. **Alles aus einer Hand Natel: 079 218 15 73, Telefon: 071 446 97 24.**

**Maler- und Verputzarbeiten, Fassadenrenovierungen – prompt – sauber – zuverlässig. Telefon 079 200 96 41.**

**Bloch Reinigungen empfiehlt sich** für Wohnungsreinigung, Abo-Reinigung, Umzugsreinigung, Fensterreinigung, Unterhaltsreinigung, Büoreinigung, Hausräumung, Industrieunterhalt usw. für Firmen und Private. CH-Unternehmen, preiswert – sauber – diskret. **T. Bloch-Osterwalder, Tel. 076 236 49 28.**

Nächsten Mittwoch, 13.30–17.30 Uhr **Lagerverkauf diverse Stoffe Fr. 10.–** per Stück / per Meter und vieles mehr! **SAPHIR**, Grabenstrasse 4, 9320 Arbon. Eingang in der Parkgarage.

**Gesucht** per sofort in Arbon, **Reinigungskraft für Baureinigungen aller Art** 30–40 % evtl. mehr, gute Deutschkenntnisse erforderlich. Telefon 078 621 57 69.

## VERANSTALTUNGEN

### Arbon

**Freitag, 20. Juni**  
16.00 bis 18.00 Uhr: Tag der offenen Tür, WBG «Daheim», Stacherholzstrasse 23a.  
16.00 bis 18.00 Uhr: Baubesichtigung Überbauung Rossweid, Frasnacht, «concretbau gmbh».

**Freitag/Samstag, 20./21. Juni**  
ab 21.00 Uhr: Konzert mit «The Ibericos», Latin- und English-Songs mit Javier und Paolo, «La Bodega de El Asturiano».

**Freitag – Sonntag, 20. – 22. Juni**  
– «Kreatives für Drinnen und Draussen», Sommer-Galerie.

**Samstag, 21. Juni**  
09.00 bis 13.00 Uhr: Arboner Wochenmarkt mit saisonalen Lebensmitteln regionaler Produzenten auf dem Storchentplatz.  
10.00 bis 14.00 Uhr: Tag der offenen Tür, WBG «Daheim», Stacherholzstrasse 23a.

20.30 Uhr: Film: «Grass, A Nation's Battle for Life», Kunsthalle.

**Samstag/Sonntag, 21./22. Juni**  
– 8. Paraboat-Event mit Festwirtschaft neben dem Schwimmbad.  
**Mittwoch, 25. Juni**

14.30 Uhr: «Regenbogenkids» singen im «Sonnhalden»-Café.  
**Donnerstag, 26. Juni**  
14.00 bis 17.30 Uhr: Spielen in der Ludothek, «Forum 60+».

### Horn

**Samstag, 21. Juni**  
ab 19.00 Uhr: «Wendekreis-Bar» mit griechischem Sommerabend, Zollplatz Schiffflände, Horner Kreis.

### Roggwil

**Freitag, 20. Juni**  
16.00 bis 18.00 Uhr: Jodler Kim Hong Chul aus Südkorea mit Band zu Gast im «kybun Tower».

**Leckerbissen in der Kunsthalle**  
Der Ausserrhoder Klangkünstler Sven Bösigler präsentiert in der Kunsthalle Arbon noch bis zum 6. Juli eine begeh- und hörbare Geräuschlandschaft der Schweiz. Die Langzeitaufnahmen sind zu Hörstücken verdichtet, welche die spezifischen akustischen Profile der verschiedenen Aufnahmeorte wiedergeben. Ergänzt wird die Ausstellung morgen Samstag, 21. Juni, um 20.30 Uhr durch einen Leckerbissen für Kulturgänger: durch den Stummfilm «Grass, A Nation's Battle for Life», gedreht um 1925, nun mit subtiler Live-Vertonung. *mitg.*

### Steinach

**Samstag, 21. Juni**  
09.30 bis 11.00 Uhr: Zweite Bundesübung in Obersteinach.  
10.00 bis 15.00 Uhr: «eMobility-Tag» auf dem Hügli-Areal.  
10.00 bis 12.00 Uhr: 30 Jahre Freihandbibliothek mit Referat.

**Samstag/Sonntag, 21./22. Juni**  
– «Junioren Team Cup» auf der Sportanlage Bleiche.

### Region

**Samstag, 21. Juni**  
ab 09.00 Uhr: 40-Jahr-Jubiläum bei Radio TV Studerus in Winden.  
ab 21.30 Uhr: Film: «Skandinavisches Mitsommernachtsbuffet», Schloss Dottenwil ob Freidorf.

### Vereine

**Freitag, 20. Juni**  
19.00 Uhr: Wasserball: «TriStar» II – WSC Kloten, Schwimmbad.  
20.30 Uhr: Wasserball: «TriStar» I – WSC Dietikon II, Schwimmbad.  
ab 20.00 Uhr: «Stubete» mit Tanz im Café-Restaurant Weiher.

**Samstag, 21. Juni**  
08.00 bis 17.00 Uhr: «Chnusper-nüssli Euregio-Meeting» im Schwimmbad, Wassersport WiSo.

**Samstag/Sonntag, 21./22. Juni**  
07.00 bis 13.00 Uhr: Wanderung in Heitenried. Strecken: 6 / 11 / 21 km. Wandergruppe Frohsinn.

**Sonntag, 22. Juni**  
17.00 Uhr: «Irish Sounds», Konzert des Jugendorchesters Bodensee im Musikzentrum an der Brühlstrasse. – Wanderung, Naturfreunde.

**Montag, 23. Juni**  
20.00 Uhr: Wasserball: «TriStar» I – WSC Kloten, Schwimmbad.  
21.15 Uhr: Wasserball: «TriStar» II – SC Frauenfeld I, Schwimmbad.

**Mittwoch, 25. Juni**  
18.00 Uhr: Musizierstunde Perkussionsklassen und Keyboardklasse im Musikzentrum Brühlstrasse oder im Jakob-Züllig-Pavillon am See.

### Ein Film fürs Herz

Am Festival von Cannes 2013 begeisterte «Like Father, Like Son», den das Kulturcinema Arbon heute Freitag, 20. Juni, ab 21.15 Uhr (Beiz offen ab 19.30 Uhr) zeigt, Publikum und Medien gleichermaßen; der Film wurde von Steven Spielbergs Jury mit dem «Prix du Jury» geehrt. – Reservationen unter [kulturcinema@sunrise.ch](mailto:kulturcinema@sunrise.ch) *mitg.*

## Kirch-gang

### Arbon

**Evangelische Kirchgemeinde**  
Amtswoche: 23. bis 27. Juni: Pfrn. K. Voss, 071 440 02 62. [www.evangel-arbon.ch](http://www.evangel-arbon.ch)  
09.30 Uhr: Familiengottesdienst mit Pfarrerin A. Grewe. Mitwirkung: Michele Croce, Klarinette, Simon Menges, Orgel. Autoabholdienst: H. Bresch, Tel. 071 446 38 49.  
10.30 Uhr: Kirchgemeindeversammlung in der Kirche. Anschl. Einweihung renoviertes Kirchgemeindehaus mit einfachem Mittagessen.  
10.30 bis 14.00 Uhr: Kinderprogramm im Freien und im UG-KG-Haus.

**Katholische Kirchgemeinde**  
*Samstag, 21. Juni*  
17.45 Uhr: Eucharistiefeier.  
19.00 Uhr: Eucharistiefeier in der Otmarshirche Roggwil.  
*Sonntag, 22. Juni*  
09.30 Uhr: Misa española en la capilla.  
10.30 Uhr: Eucharistiefeier im Jakob-Züllig-Park. Anschl. Prozession zur Kirche mit Apéro im Schlosspark (Tel. 1600) und Mittagessen.

**Chrischona-Gemeinde**  
10.00 Uhr Gottesdienst für alle Generationen, [www.chrischona-arbon.ch](http://www.chrischona-arbon.ch).  
**Christliches Zentrum Posthof**  
09.30 Uhr: Missions-Gottesdienst mit Dabrina Bet.

**Christliche Gemeinde Arbon**  
09.30 bis 10.30 Uhr: Anbetung und Abendmahl.  
11.00 bis 11.45 Uhr: Predigt. Kinderhort und Sonntagsschule.

**Christliche Gemeinde Maranatha**  
10.00 Uhr: Gottesdienst.

**Zeugen Jehovas**  
*Samstag, 21. Juni*  
18.45 Uhr: Vortrag: «Warum sollten wir bei Jehova Zuflucht suchen?»

### Griechischer Sommerabend

Der «Horner Kreis» lädt morgen Samstag, 21. Juni, ab 19 Uhr auf dem Zollplatz Schiffflände Horn (bei schlechtem Wetter im evangelischen Kirchgemeindehaus) zum Besuch einer weiteren Wendekreis-Bar ein. An einem «griechischen Sommerabend» spielt das Duo «Orpheas». Der «Horner Kreis» begrüsst damit den Sommer mit griechischen Klängen und kleinen kulinarischen Häppchen. Das Duo «Orpheas» spielt mit griechischen Volksweisen und eigenen Werken auf. Dazu passende Tänze verzaubern den Platz am See in einen behaglichen und gemütlichen Festort. Kollekte, Barbetrieb mit Häppchen-Buffer. *mitg.*

### Berg

**Katholische Kirchgemeinde**  
10.00 Uhr: Eucharistiefeier (bei schönem Wetter auf dem «Holzerhof»). Dankgottesdienst der Erstkommunikanten. Abschied von Ursula Widmer.

### Roggwil

**Evangelische Kirchgemeinde**  
09.30 Uhr: Gottesdienst mit Pfr. H.U. Hug. Fahrdienst: Jürg Hanselmann, 079 234 09 15.  
10.45 Uhr: Jugendgottesdienst mit Pfarrer H. U. Hug.

### Steinach

**Evangelische Kirchgemeinde**  
09.30 Uhr: Familiengottesdienst mit Taufe in der evang. Kirche mit Pfrn. S. Rheindorf und M. Callegari. Musik: J. Keller. Anschl. gemütliches Beisammensein und Grillieren (Grillfleisch bitte mitbringen).  
**Katholische Kirchgemeinde**  
*Samstag, 21. Juni*  
18.00 Uhr: Eucharistiefeier mit Aussetzung.  
*Sonntag, 22. Juni*  
10.30 Uhr: Fronleichnam am See mit der Musikgesellschaft.

### Horn

**Evangelische Kirchgemeinde**  
09.30 Uhr: Gottesdienst, Laienpredigerin Iris Hug.  
**Katholische Kirchgemeinde**  
10.00 Uhr: Familiengottesdienst und Aufnahme der neuen Ministrantinnen und Ministranten mit Jürgen Bucher. Mitgestaltung durch die Firmlinge. Anschl. «Nachgespräch» in der «Oase».

### Fest zur Wiedereröffnung

Die evang. Kirchgemeinde Arbon feiert am Sonntag, 22. Juni, die Wiedereröffnung ihres Kirchgemeindehauses. Im Anschluss an den Familiengottesdienst um 9.30 Uhr wird ein grosses Fest gefeiert, zu dem jung und alt eingeladen sind. Da tagsüber ein grosses Programm für die Jugend geboten wird, entfällt abends um 19.15 Uhr der Gottesdienst für Junge und Junggebliebene.

### Ärztendienst im Notfall

Im Notfall können die Bewohner der Region Arbon ihren Hausarzt anrufen. Bei Unklarheiten gilt für die Region Arbon und Roggwil Tel. 0900 575 420 (Fr. 1.93/Min.) und für die Region Steinach und Horn Tel. 0900 14 14 14 (Fr. 1.93/Min.).



Die Stiftung Praktischer Umweltschutz Schweiz Pusch sucht ab Schuljahr 2014/15 in der Region Arbon-Romanshorn-Amriswil eine

**Lehrperson für den Abfallunterricht**

in Kindergärten und Primarschulen.

**Anforderungen:** Pädagogische Ausbildung oder entsprechende Erfahrungen.  
**Arbeitspensum:** 40-70 Schulbesuche à 2 Lektionen pro Schuljahr.  
**Interessiert?** Nähere Informationen finden Sie auf unserer Homepage [www.pusch.ch](http://www.pusch.ch) > Pusch > Stellen und Mandate.  
Ihre Bewerbung senden Sie an: Stiftung Pusch, Andreas Brütsch, Hottingerstrasse 4, Postfach 211, 8024 Zürich, Telefon 044 267 44 19



**Bekanntmachung Departement für Bau und Umwelt**

**Mit Entscheid vom 12. Juni 2014 hat das Amt für Umwelt, gestützt auf Art. 32c Abs. 2 des Bundesgesetzes über den Umweltschutz und § 14 des Gesetzes über die Abfallbewirtschaftung, die Parzelle Nr. 1599, Grundbuch Arbon, unter der Register-Nr. 4401 S 39 in den Kataster der belasteten Standorte des Kantons Thurgau aufgenommen.**

**Mit Datum der Publikation wird die Bewilligungspflicht für Eingriffe und Abspazellierungen sofort rechtswirksam.**

Politische Gemeinde Horn

Amtliche Mitteilung

**Thurgau**

**Aufnahme in den Kataster der belasteten Standorte**

Mit Entscheid vom 12.06.2014 hat das Amt für Umwelt, gestützt auf Art. 32c Abs. 2 des Bundesgesetzes über den Umweltschutz und § 14 des Gesetzes über die Abfallbewirtschaftung, den Standort Nr. 4421 D 15 gemäss Katasterplan in den Kataster der belasteten Standorte des Kantons Thurgau aufgenommen. Mit Datum der Publikation wird die Bewilligungspflicht für Eingriffe sofort rechtswirksam.

Frauenfeld, 12. Juni 2014, Amt für Umwelt

**Daniel Eugster «FDPLer 2013»**

Der Gewerbler Daniel Eugster wurde am 12. Juni 2014 an der Hauptversammlung der FDP Arbon als «FDPLer» des Jahres 2013 geehrt. Der Roggwiler wird Nachfolger von Hans Munz im Grossen Rat und will dort die Interessen des Gewerbes und des Oberthurgaus vertreten. Die FDP Arbon gratuliert Daniel Eugster zu seinem späten «Wahlerfolg» und wünscht ihm bei seiner neuen Aufgabe viel Erfolg. Ebenfalls geehrt wurde Christine Schuhwerk als neue Präsidentin des Arboner Parlaments.

*Silke Sutter Heer,  
Präsidentin FDP Arbon*

**Stadtmusik am Kantonalen**

An diesem Wochenende, vom 20. bis 22. Juni, findet in Müllheim das 24. Thurgauer Kantonal Musikfest statt. Die Stadtmusik Arbon wird an diesem Musikwettbewerb in der 2. Stärkeklasse teilnehmen. Über 2100 Musikantinnen und Musikanten werden zu diesem Grossanlass erwartet. Die Stadtmusik Arbon unter der musikalischen Leitung von Thomas Gmünder wird am Sonntag, 22. Juni, ein Selbstwahl- und Aufgabenstück vortragen. Die Spielzeiten sind für das Aufgabenstück – «Hollywood Milestones» – um 10.30 Uhr in der Schreinerei Fehlmann und das Selbstwahlstück – «Images of a City» – um 11.30 Uhr in der Turnhalle Rietwies. Zum Marschmusikwettbewerb darf die Stadtmusik um 13.12 antreten.

*Jörg Schnell*

**Eröffnungskonzert zum 13. Arboner Orgelsommer**

Am Freitag, 27. Juni 2014, um 20.00 Uhr findet in der Kirche St. Martin Arbon das Eröffnungskonzert des 13. Arboner Orgelsommers statt. Auf dem Programm stehen Konzerte für Trompete, Orgel und Orchester von Händel, Rheinberger und Genzmer. Ausführende sind das Sinfonische Orchester Arbon (Einstudierung Leo Gschwend) sowie die Solisten Claude Rippas, Trompete und Dieter Hubov, Orgel. Eintritt frei – Kollekte.

*mitg.*

## Swisscom-WM-Lounge



*Euphorie in der Swisscom-WM-Lounge auf der Arboner Schlosswiese – die Schweizer Nati trifft heute Freitag um 21 Uhr auf das in der ersten Runde ebenfalls siegreiche Frankreich. Das erste Spiel der Schweizer gegen Ecuador hat gezeigt, dass unzählige Schweizer Fans in Arbon ausgelassen und friedlich feiern können. Dies wird sicher auch gegen unseren westlichen Nachbarn der Fall sein! Der Eintritt in die Swisscom-WM-Lounge ist während der gesamten WM gratis – mit einer Ausnahme am Samstagabend, 5. Juli, wenn für das Feuerwerk am Arboner Seenachtfest Eintritt verlangt wird.*

## Multikultur in Arbon



*Auch dem fünften Kulturenfest war im Arboner Jakob-Züllig-Park ein voller Erfolg beschieden. Friedliche Stimmung herrschte bei dieser Multikulti-Party mit insgesamt 13 Nationen, unter denen leider Italien, Spanien, der Kosovo und Albanien fehlten. Trotzdem präsentierte sich das kulinarische Angebot ausgesprochen reichhaltig, und Rhythmus, Fröhlichkeit und Ausgelassenheit herrschte sowohl bei den Vorführungen im Pavillon als auch in der Festwirtschaft, wo es zu multikulturellen Begegnungen kam, wie sie wohl immer noch fast ausschliesslich an Kulturfesten möglich sind.*



swisscom  
**SWISSCOM**  
WM-LOUNGE AM SEE  
12. JUNI – 13. JULI 2014  
GRATIS EINTRITT  
(AUSSER SAMSTAG, 5. JULI)



**Roger Hasler**  
Es gibt in unserer Region zwar rund ein halbes Dutzend Personen namens Roger Hasler, doch für unsere Auszeichnung meinen wir einzig und allein den Dirigenten der Musikgesellschaft Roggwil (MGR). Nach sieben Jahren seines Wirkens hat er seinen Rücktritt eingereicht. Kennengelernt haben die Roggwiler Musikanten seit dem Herbst 2006 einen sehr professionellen, zielorientierten und erfolgreichen musikalischen Leiter. Während seiner Roggwiler Tätigkeit absolvierte Roger Hasler an der Musikhochschule in Luzern die Trompetenlehrausbildung, was oftmals zweimal wöchentlich zu Pendelaktionen führte. Nun hat Roger Hasler ein Angebot erhalten, das sogar die Roggwiler begreifen lässt, dass der Dirigent die Ostschweiz verlässt: wird er doch ab August 2014 hauptberuflich als Ausbilder der Militärmusik tätig sein! Als letztes grosses Ziel bereitet sich die MGR unter der Leitung von Roger Hasler auf das kantonale Musikfest in Müllheim vor. Morgen Samstag, 21. Juni, stehen um 14 Uhr die Marschmusik, um 18.40 Uhr das Aufgabenstück sowie um 19.50 Uhr das Selbstwahlstück auf dem Programm. Tags darauf nehmen die Roggwiler am grossen Festumzug teil, und um 19.30 Uhr wird Roger Hasler – zurück in Roggwil – offiziell verabschiedet. – Auch wir wünschen ein schönes Fest und belohnen Roger Hasler gerne mit unserem «felix. der Woche».